



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·花園道美利大廈五至八樓·電話：二八四二 八七七七

一九九六年七月十八日（星期四）

目 錄	頁
基建協調委員會舉行會議	1
政府將成立工作小組檢討學校社工比例	2
日本法務大臣參觀赤柱監獄	3
一百二十四名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國	4
有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司	4
大嶼山的士車費明起增加	5
醫生執照試成績公布	5
九六年第一季工業生產指數公布	6
環保署公布泳灘級別	9
教署積極推廣普通話	12
外匯基金運作	13

## 基建協調委員會舉行會議

\*\*\*\*\*

以下為中英關於香港與內地跨境大型基建協調委員會舉行會議後發布的新聞稿：

中英關於香港與內地跨境大型基建協調委員會第五次全體會議於今日（十八日）在廣州舉行。中方組長、國務院港澳事務辦公室香港經濟司司長張良棟，英方組長、港英規劃環境地政司梁寶榮出席並主持了今天的會議。

會議聽取了各專家小組自第四次全體會議以來的工作情況匯報，肯定了各專家小組的工作進展和達成的共識，討論了下一階段的工作安排。

關於珠海伶仃洋跨海大橋及深港西部通道問題，會議討論了英方提交的《探討香港對新跨境運輸通道帶來額外交通量的承受能力》的最後報告。

該報告肯定了從長遠發展看，增加香港與華南地區新的通道是需要的，並認為伶仃洋大橋以香港的屯門爛角嘴為着陸點，而深圳西部通道以白泥為着陸區較為可取。

這一結論與中方的建議方案基本吻合，從而為該兩項目進行更深入的研究工作奠定了基礎。中方理解並支持英方繼續就該兩條通道對香港可能產生的影響及與銜接有關的問題作進一步研究。

會議同意公路橋樑專家組下設一技術小組，就技術性問題進行討論和資料交流，以深化各自的研究工作。

關於銅鼓航道問題，中方支持英方研究航道西線方案對香港可能產生的影響，同意雙方加強資料交流與共享。

關於新增落馬洲／皇崗鐵路旅客通道問題，雙方再次表示支持及早規劃及實施。會議並同意目前先集中考慮如何使皇崗口岸通過能力達到每日五萬人次的設計能力的問題。作為第一步，雙方先研究將皇崗／落馬洲口岸非鐵路通過量提高到每日1.6萬人次的方案。

關於空中交通管制問題，雙方將在充分交換資料的基礎上，抓緊準備協調方案，爭取年內開始就協調方案進行討論，以使香港新機場啓用時可正常營運。

雙方認為，繼續加強在兩地跨境大型基建工程方面的合作與協調，對促進內地與香港的共同發展有積極意義。協調委員會的下一次全體會議的日期將視各項工作的進展情況另行商定。

完

政府將成立工作小組檢討學校社工比例

\*\*\*\*\*

衛生福利司霍羅兆貞今日（星期四）表示，社會福利署署長將於短期內成立工作小組，詳細檢討提高學校社工比例的問題。

她希望有關的機構能夠與社會福利署充分合作，提供資料，使檢討工作能夠順利展開。

霍羅兆貞出席香港青年協會第三十六屆周年大會時說，學校社會工作是青少年服務的重要環節，在過去數年，政府都不斷改善這方面工作的人手編制和資源。

她說：「目前，平均每一千六百多名學生中，就會有一名學校社工，為學生提供服務。這個比例，已經超過一九九一年社會福利白皮書中，每二千名學生設一名學校社工的目標。」

「最近，我們收到不少建議，認為政府應盡快落實為每一千名中學生設一名學校社會工作者的目標。」

「要決定是否將比例提高至此建議，我們必須作有系統的研究。」

此外，霍羅兆貞表示，政府一向都非常關心青少年的成長，所以過去多年，社會福利署及各志願機構，都盡力為青少年提供各項服務。

她說：「在一九九四年，兒童及青年中心服務檢討工作小組經深入研究後，建議各兒童及青年中心應該重新檢討其服務重點，以針對有需要的青少年為主，為他們提供協助和輔導。」

「小組亦提議，成立綜合服務隊，為青少年提供全面的服務。」

目前，各兒童及青年中心已着手重整其服務重點。另外，在志願機構合作下，已經成立了十隊綜合服務隊，全面為青少年提供服務。

霍羅兆貞表示，為確保能有效地實踐政策目標，社會福利署去年委託城市大學就兒童及青年中心和綜合服務隊的運作等問題進行評估，預料可於年底前提交總結報告。

完

#### 日本法務大臣參觀赤柱監獄

\*\*\*\*\*

日本法務大臣長尾立子今日（星期四）參觀赤柱監獄，了解高度設防監獄的運作及管理。她現正在港作短暫停留。

法務大臣以及她的代表團與懲教署署長黎明基和赤柱監獄懲教事務總監督陳港生會面。陳港生並向法務大臣講解該監獄的不同功能及設施。赤柱監獄現時羈留了二千零一十二名犯人，認可羈留額則為一千五百七十五人。

長尾立子並參觀印刷工場、信封製造工場、造鞋工場及絲網印刷工場。此外，她亦參觀了廚房和犯人寢室。

完

一百二十四名越南非法入境者循有秩序遣返計劃回國

\*\*\*\*\*

一百二十四名越南非法入境者今日（星期四）循有秩序遣返計劃返回越南河內，這是自該計劃實施以來第四十七批乘搭飛機返國的越南非法入境者。

這批人士包括五十七名男子、二十八名女子、十八名男童及二十一名女童。除一人外，他們全部來自越南北部。

該批人士多數於一九八九年來港，其中少數則於一九八八、一九九一、一九九五及一九九六年來港。

有秩序遣返計劃自一九九一年十一月實施以來，連同今批被遣返的人士，循該計劃乘搭飛機返回越南的人數已達四千二百五十一人。

完

有秩序遣返計劃監察報告已呈交布政司

\*\*\*\*\*

負責監察今日（星期四）上午有秩序遣返計劃行動的監察員已向布政司呈交報告書。

兩名監察員分別為太平紳士何京文及樂施會的蘇沛棠。

完

### 大嶼山的士車費明起增加

\*\*\*\*\*

運輸署今日（星期四）提醒大嶼山的士乘客，大嶼山的士車費將由明日（星期五）起增加百分之十。

大嶼山的士首兩公里的落旗車費將由十元增至十一元，而其後每五分一公里一跳的車費由一元增至一元一角。

每分鐘的停車等候費亦由一元加至一元一角。

至於運載每件大型行李或每隻鳥獸的附加費，亦在同日由四元加至五元。但電召的士的附加費每次仍是五元，維持不變。

發言人說，在的士咪錶重新調校和封錶前，車內將會展示一張新舊的士車費換算表，以免引起誤會。

完

### 醫生執照試成績公布

\*\*\*\*\*

香港醫務委員會執照組今日（星期四）宣布，參加本年度「未能註冊醫生執照試」最後部分考試的考生中，共二十二名取得合格，而其餘三十六名未能通過這次考試。

該部分考試為口試，於本月三至九日舉行，旨在測試考生將醫學知識應用於臨床問題的能力。考生須在內科、外科及婦產科各接受兩組考試主任的評核。考取合格的考生，須於本年九月起在香港醫務委員會特許的醫院內，接受為期十八個月的評估及實習。

這一批為數二十二人的考生，將會是參與執照試計劃的最後一批。自該計劃在一九七七年推行以來，共有七千三百三十九名考生曾報考執照試，其中一千零三十八人成功通過考核。

由本年九月一日起，執照試將被一項新的統一執業試所取代。除本港兩所有大學的醫科畢業生外，其他人士如希望在香港醫務委員會註冊，必須在執業試取得合格，並完成為期十二個月的駐院實習訓練。

完

#### 九六年第一季工業生產指數公布

\*\*\*\*\*

政府統計處今日（星期四）發表的統計調查結果顯示，一九九六年第一季工業生產指數與一九九五年同季比較下跌百分之二點六。然而，相對於去年同季錄得的百分之三點七的可觀升幅，本季的跌幅可能會受到較高基數所影響。

按工業組別分析，紙品及印刷業的生產量輕微上升百分之一點六。

另一方面，基本金屬及金屬製品業和紡織製品業（包括針織）的生產量分別錄得百分之十三點七及百分之七點二的跌幅。

生產量溫和下跌的工業包括食品、飲品及煙草製品業（下跌百分之三點六）和服裝製品業（鞋類除外）（下跌百分之二點八）。

化學產品、橡膠製品、塑膠製品及非金屬礦產製品業的生產量下跌百分之二點一，其中塑膠製品業下跌百分之八點一。

電器及電子製品、機械、專業設備及光學用品製造業的生產量錄得百分之零點三的輕微跌幅，其中機械、設備、儀器及零件的生產量上升百分之五點九，而電器及電子製品的生產量則下跌百分之八點二。

與一九九五年第四季比較，工業生產指數錄得百分之十八點九的顯著跌幅，主要是由於第一季農曆新年假期影響，一般工業生產較為淡靜。

工業生產指數是反映本地生產量的實質變動，即已撇除因價格調整而產生的影響。

更詳細的資料載於《一九九六年第一季工業生產按季指數》。該報告每份售價十一元，現已在香港金鐘道六十六號金鐘道政府合署低座地下政府刊物銷售處及灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓政府統計處刊物出版組發售，市民亦可安排按期訂購。

有關是項統計調查的詳情，可向政府統計處綜合經濟調查組查詢，電話二八零五 六六四三。

(下頁續附表)

按工業組別劃分的工業生產指數  
(一九八六年等於一百)

工業組別/ 組別內選定工業	一九九六年 第一季指數	與一九九五年 第一季比較 變動百分率	與一九九五年 第四季比較 變動百分率
1. 食品、飲品及煙草製品業	144	-3.6	-16.6
2. 服裝製品業 (鞋類除外)	94	-2.8	-27.3
3. 紡織製品業 (包括針織)	82	-7.2	-27.3
4. 紙品及印刷業	240	+1.6	-7.8
5. 化學產品、橡膠製品、塑膠製品及非金屬礦產製品業	57	-2.1	-11.8
其中：塑膠製品業	(33)	(-8.1)	(-13.3)
6. 基本金屬及金屬製品業	79	-13.7	-16.7
其中：金屬製品業 (機械及設備除外)	(75)	(-11.0)	(-18.3)
7. 電器及電子製品、機械、專業設備及光學用品製造業	159	-0.3	-19.7
其中：電器及電子製品製造業	(105)	(-8.2)	(-2.0)
：機械、設備、儀器及零件製造業	(252)	(+5.9)	(-21.8)
8. 其他產品製造業	74	-1.8	-12.7
所有製造業	108	-2.6	-18.9

- 備註
1. 上表除工業組別外，亦包括四個選定工業。該四個選定工業俱佔有關組別內較大的比重，固是組別內的主要成份。有關這四個選定工業的數字，刊在括號內，方便閱讀。
  2. 由一九九二年第一季開始，上表所載的工業組別及組別內選定工業，是根據香港標準行業分類(H S I C)組成。有關每個組別及選定工業所包含的 H S I C 代碼請參閱「一九九六年第一季工業生產按季指數」。

完

## 環保署公布泳灘級別

\*\*\*\*\*

環境保護署今日（星期四）公布本港所有泳灘含細菌的水質級別報告。

該泳灘水質劃分級別報告旨在讓游泳人士及市民定期得悉各泳灘受細菌污染的情況。

環保署於泳季期間，每兩個星期公布泳灘的級別，以配合該署現時每隔兩周抽取泳灘水質樣本化驗的工作。

環保署是根據泳灘定期水質監察計劃所得的最新大腸桿菌數據，釐訂泳灘的級別。

一如去年，泳灘級別亦包括對在某種污染程度的海灘游泳後，而感染到輕微皮膚病或腸胃不適的機會率作出估計。

這些估計是根據上個泳季內所搜集得大量資料經統計分析後而釐訂。

在夏季內，某些泳灘的級別可能時有變動。這些變動大部分屬含細菌水質自然變動的現象，由於雨水及潮汐的增加或減少，令游泳範圍內的污染程度亦有所增減。

不過，水質級別可指出本港泳灘近期水質的一般情況，從而可預測各泳灘在最近將來的的水質。

若果泳灘附近有很多屋宇及建築物，在下大雨及雨後期間可能較為污染。

署理首席環境保護主任黃棟剛博士說：「游泳人士應盡量避免在打風後兩至三天內到該等泳灘游泳。若天氣持續天陰，泳客需等待較長時間才可到泳灘游泳；若天氣晴朗，所需等候時間則可短些。」

泳灘水質級別的訂定方法如下：

\* 一級顯示該泳灘水質良好。在一百毫升海灘水中，含有不超過二十四個大腸桿菌（平均數）；而估計對泳客健康的影響不能找出。

\* 二級顯示該泳灘水質一般。在一百毫升海灘水中，含有不超過一百八十個大腸桿菌（平均數）；而在一千名泳客中，估計有不超過十人會受到輕微感染。

\* 三級顯示該泳灘水質欠佳。在一百毫升海灘水中，含有不超過六百一十個大腸桿菌（平均數）；而在一千名泳客中，估計有不超過十五人會受到輕微感染。

\* 四級顯示該泳灘水質極差。在一百毫升海灘水中，含有超過六百一十個或以上的大腸桿菌（平均數）；而在一千名泳客中，估計有超過十五人會受到輕微感染。

決定是否關閉一個海灘要視乎污染程度是否可以接受。通常來說，一個泳灘若經常被列為四級，以致在泳季內估計平均每一千名泳客中有超過十五人會受到感染，市政局或區域市政局才會考慮關閉這個泳灘。

現時，釣魚灣、近水灣、青山灣、石澳後灘及汀九這五個憲報公布的泳灘均被列為不適合游泳，而舊咖啡灣則重新開放。市政局及區域市政局根據一九九五年的水質監察數據而決定是否關閉該等泳灘。市民不適宜到已關閉的泳灘游泳。下述水質級別表對這些泳灘標以X符號，以資識別。

以下是今日公布的泳灘水質級別：

地 區	泳 灘	一九九六年七月四日	一九九六年七月十八日
		公布的級別	公布的級別
香港南區	大浪灣 (S)	3	3
	春坎角 (S)	1	1
	深水灣 (S)	1	1
	夏萍灣 (S)	2	2
	中 灣 (S)	2	3
	淺水灣 (S)	1	1
	石 澳 (S)	2	2
	南 灣 (S)	1	1
	聖士提反灣 (S)	2	2

	龜背灣 (S)	2	2
	赤柱正灘 (S)	2	2
	石澳後灘	X	X
屯門區	黃金海灘	2	2
	舊咖啡灣	3	3
	新咖啡灣	2	2
	青山灣	X	X
	嘉道理灣 (S)	3	3
	蝴蝶灣 (S)	3	3
西貢區	大清水第一灣 (S)	2	2
	大清水第二灣 (S)	2	2
	廈門灣 (S)	1	1
	橋咀灣 (S)	1	1
	銀線灣 (S)	2	3
	三星灣 (S)	2	2
離島區	上長沙	1	1
	下長沙	3	3
	*愉景灣	2	2
	洪聖爺灣	1	1
	觀音灣	2	1
	塘 福	1	1
	蘆鬚城	1	1
	貝 澳	1	1
	銀鑛灣	2	3
	長洲東灣 (S)	2	1
荃灣區	釣魚灣	X	X
	近水灣	X	X
	更生灣 (S)	3	3
	雙仙灣	3	4
	海美灣	3	3
	麗 都 (S)	3	4
	汀 九	X	X
	馬灣東灣	2	2

備註： X 該泳灘被列為不適宜游泳  
 \* 非憲報公布的泳灘  
 (S) 已設置防鯊網的泳灘

觀音灣及長洲東灣的水質級別由「2」轉為「1」；中灣、銀鑽灣及銀線灣由「2」轉為「3」；雙仙灣及麗都灣由「3」轉為「4」。

這些轉變是在該等泳灘的細菌水質正常變動範圍。

完

#### 教署積極推廣普通話

\*\*\*\*\*

教育署署長余黎青萍今日（星期四）出席蘇浙小學暨幼稚園畢業典禮時表示，教育署採取一系列措施推廣普通話。

她說，由於近年國內的經濟及建設突飛猛進，中港交流日益頻密，不少港人需回內地謀生或經商，懂得聽說普通話成為有利的條件之一。

有見及此，教育署採取一系列相應措施，例如在九六至九七財政年度向政府申請撥款，為中小學各級編訂新的普通話課程綱要，以及由下年度開始，連續三年開辦普通話教師培訓課程，以求訓練額外二千八百名普通話教師。

教育統籌委員會最近發表的第六號報告書，亦為推動普通話教學作出建議。

余黎青萍表示，蘇浙小學及幼稚園以普通話授課，可算早着先鞭。

此外，該校的小學部及幼稚園更由一九九三年起增設國際班級，採用英式課程，為回流的移民學童及應聘來港工作的外籍人士的子女，提供教育服務。

余黎青萍對於蘇浙小學在辦學方面力求順應社會的轉變和需要，深表讚賞。

完

## 香港政府外匯基金在貨幣市場的運作情況

\*\*\*\*\*

九六年七月十八日

	百萬元計
開市戶口結餘	一八七〇
收市戶口結餘	一九二二
改變原因：	
貨幣市場活動	增九二
流動資金調節機制今日運作	減四〇
時間	累積改變 (百萬元)
上午九時三十分	增八八
上午十時	增八八
上午十一時	增八八
正午十二時	增八八
下午三時	增九二
下午四時	增九二

流動資金調節機制息率

借 入

放 出

四點零厘

六點零厘

港元外匯指數 (TWI) : 124.0 \* 0.2 \* 18.7.96

## 香港政府外匯基金票據

## 外匯基金票據

期限	息率
一星期屆滿	五點〇八厘
一個月屆滿	五點一〇厘
三個月屆滿	五點二六厘
六個月屆滿	五點四六厘
十二個月屆滿	五點八七厘

## 外匯基金債券

期限	發行號碼	利 率	價 格	息 率
二年	二八〇五	六點三〇厘	一〇〇點〇六	六點三六厘
三年	三九〇四	六點三〇厘	九十九點一三	六點七五厘
五年	五一〇六	七點二三厘	九十九點七七	七點四二厘
七年	七三〇五	七點六〇厘	九十九點九五	七點七五厘
五年	M五〇二	七點三〇厘	九十九點三三	七點六二厘

## 總成交額

九十一億一千二百萬元

完